

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 34 (1977)

**Heft:** 4

**Rubrik:** VTR-Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

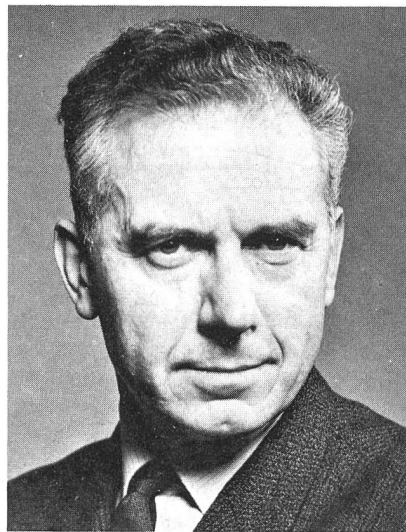
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zum Gedenken an Hans Leuenberger

In Däniken verstarb am 25. März für alle überraschend Hans Leuenberger, seit einigen Jahren Präsident des Verbandes Schweizerischer Unternehmen für Tankreinigungen und Revisionen. Hans Leuenberger war als Mitinhaber der Firmen H. Leuenberger und Söhne für Tankbauten und Leuta AG für Tankrevisionen eng mit dem Tankrevisionsgewerbe verbunden. Seine ganze Arbeitskraft setzte er für die beiden Firmen und den Verband ein. Als Präsident war er die leitende Hand des VTR. Das Tankrevisionsgewerbe blieb von der Rezession nicht verschont. Dennoch opferte Hans Leuenberger nach wie vor viel Zeit für seinen Verband und verteidigte dessen Anliegen in der Öffentlichkeit und bei den Behörden. Die Leitung eines Verbandes mit rund 200 Mitgliederfirmen fiel nicht immer leicht. Oft brauchte es einen starken Willen, um eine gemeinsame Haltung durchzusetzen.



Hans Leuenberger wurde am 31. März 1923 geboren. Am Tage seines Gedenkgottesdienstes hätte er seinen 54. Geburtstag feiern können. In Marta Jäger fand er eine gütige und verständnisvolle Gattin, die ihm drei heute erwachsene Kinder schenkte. Die Familie Leuenberger wohnte in Salmsach bei Romanshorn. Hans Leuenberger war lange Zeit als Zugführer bei den

Bundesbahnen tätig. Vor zwölf Jahren trat er für seinen jüngern Bruder Rudolf, der mit einem Flugzeug tödlich verunglückte, in den elterlichen Betrieb ein. Die Tankbaufirma Leuenberger war aus einer Schmiede in Däniken hervorgegangen. In den beiden Firmen fanden und finden rund 60 Personen, die in der ganzen Schweiz tätig sind, Arbeit. Durch seine warmherzige und grosszügige Art war Hans Leuenberger bei seinen Mitarbeitern geschätzt. Seine Verbundenheit mit der Firma verschafften ihm Anerkennung und Genugtuung. Von seiner aufreibenden Tätigkeit fand er beim Fischen in seinem Weiher in der Nähe von Willisau und in seinem ehemaligen Bauernhäuschen in Walterswil Erholung.

Seine wertvollen Dienste und seine umgängliche und vermittelnde Art werden seinen Mitarbeitern und auch den Vorstandskollegen im VTR in bester Erinnerung bleiben. Die Redaktion «plan», die offizielle Zeitschrift des Verbandes, und die Vogt-Schild AG als Herausgeberin werden ihm ein ehrendes Andenken erhalten und sprechen der geprüften Familie das Beileid aus.

## Falttanks bei Tankrevisionen

Das Amt für Umweltschutz hat am 5. März 1977 nachstehenden Brief betreffend Falttanks veröffentlicht

### Faltbehälter für Tankrevisionen

«Ein Hersteller von Falttanks hat uns gebeten, zum Problem der Verwendung solcher Behälter bei Tankrevisionen Stellung zu nehmen. Um den Wünschen zu entsprechen, die seitens der kantonalen Fachstellen für Gewässerschutz geäussert wurden, übermitteln wir Ihnen als Beilage die Abschrift eines Briefes, den wir am 19. November 1976 an die Firma Texco Swiss in Altstätten gerichtet haben. Daraus können Sie die wesentlichsten Bedingungen entnehmen, die beim Einsatz von Falttanks bei Tankrevisionen zu beachten sind.

Inzwischen wurden wir von der Firma Texco Swiss darüber unterrichtet, dass die Wannen zu den Falttanks nicht aus dem gleichen Material hergestellt sind wie die Tanks selber. Die Wannen sollen aus einem Polyestergerewebe mit

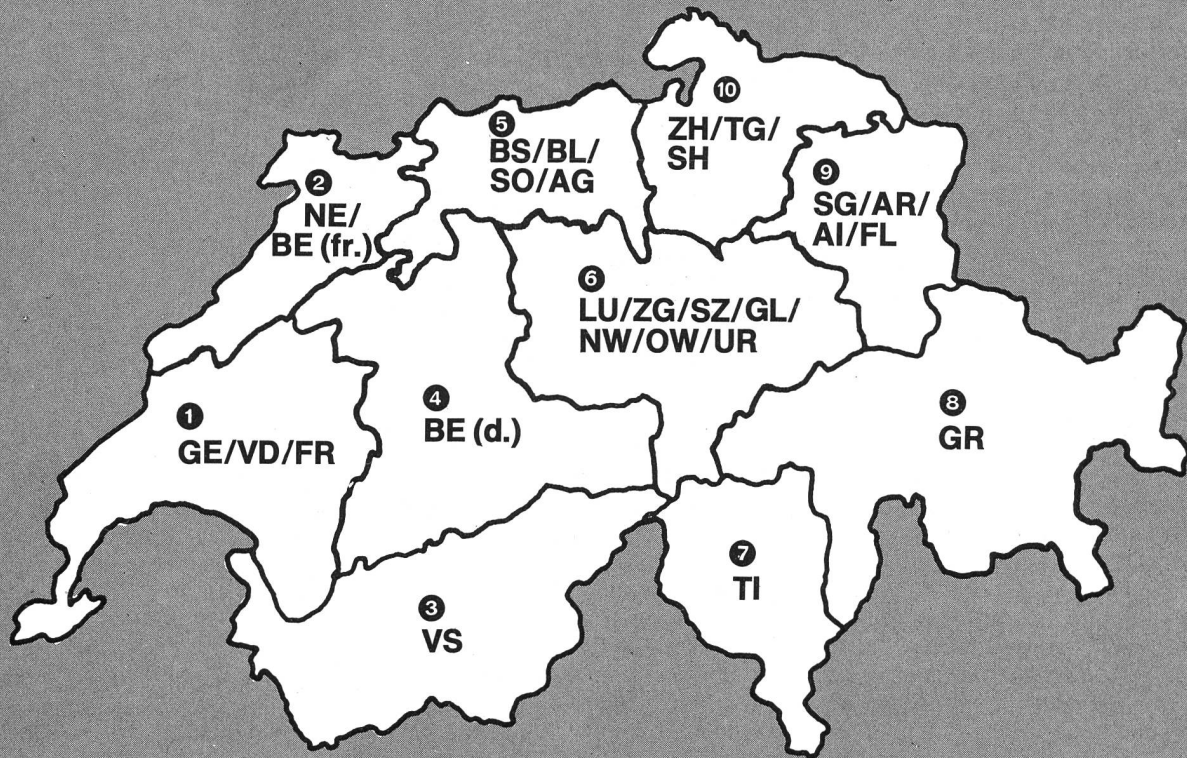
beidseitiger PVC-Beschichtung bestehen. Für eine allfällige kurzfristige Beanspruchung bei der Lagerung von Heizöl dürfte diese Ausführung nach Ansicht des Herstellers genügend stark und beständig sein. Gestützt auf diese Angaben möchten wir vermehrt daran festhalten, dass bei Tankrevisionen Falttanks mit solchen Wannen nur ausnahmsweise verwendet und ausschliesslich aufgrund eines ausreichend begründeten Gesuches durch die zuständigen kantonalen Behörden zugelassen werden sollen.»

### Keine Begrüssung des Fachgewerbes

Dieser einsame Beschluss wurde wieder einmal ohne Begrüssung des Fachgewerbes gefasst. Wir fragen uns, ob es wirklich nicht möglich ist, vor der Veröffentlichung solcher Schreiben die Firmen, die schon seit über zehn Jahren mit Faltbehältern arbeiten, über ihre Erfahrung zu befragen. In den letzten zehn Jahren erhielten wir nur von zwei Unfällen mit Falttanks Kenntnis,

die auf unsachgemässe Manipulation und schonungslose Behandlung der Falttanks zurückzuführen waren. Im obigen Schreiben an eine Herstellerfirma wird unter anderem verlangt, dass vor einem Einsatz eine Bewilligung der kantonalen Behörde einzuholen sei. Hat man sich diesen Ukas wirklich überlegt? Seinerzeit wurden bei den Zulassungen für die Eidgenössische Konzession keine Einschränkungen gemacht. Nun soll plötzlich eine Bewilligung eingeholt werden, mit welchen Utensilien eine Tankrevisionsfirma arbeiten darf! Wir wissen um die knappe Dotierung der kantonalen Ämter in personeller Hinsicht. Wir glauben kaum, dass eine zusätzliche Belastung dieser Amtsstellen für die Erteilung von Bewilligungen wünschenswert ist, da die Verantwortung einzig und allein bei den Fachfirmen liegt. Zudem erinnern wir an den grossen «Anhängertürk», den man unserem Gewerbe von der gleichen Amtsstelle eingebrockt hat und der ausser Umtrieben nichts gebracht hat. Alternativen müssen unserem Gewerbe erhalten bleiben, und zwar ohne Bewilligungen.

# Für Tankreinigungen und -revisionen empfehlen sich **VTR**-Vertrauensfirmer in Ihrer Region:



## 4 BE (d.)

### Ateliers des Charmilles SA

Abt. Tankrevisionen  
Thunstrasse 87, 3000 Bern 16  
Telefon 031 44 83 83, Telex 32 646  
Tankrevisionen und Ölfeuerungs-service

### H. Muster & Cie.

Mittelstrasse 2, 4912 Aarwangen  
Telefon 063 2 23 64  
Revisionen an Heizöl-, Diesel-, Benzin- sowie  
Grosstankanlagen inkl. Sanierungsarbeiten

### Schneider + Kreienbühl AG

Freiburgstrasse 394, 3018 Bern  
Telefon 031 55 20 55  
Tankrevisionen und -sanierungen, Sandstrahlen,  
Kunststoffbeschichtung; Verkauf, Montage  
und Service von Neo-Vac-Leckschutzgeräten  
und Innenhüllen, Kathodenschutzanlagen; 25  
Jahre Erfahrung

## 5 BS/BL/SO/AG

### Schneider + Kreienbühl AG

Tulpenstrasse 15, 2540 Grenchen  
Telefon 065 9 06 72  
Sternenhofstrasse 6, 4153 Reinach  
Telefon 061 76 14 14

### Stauber AG

Im langen Loh 61, 4054 Basel  
Telefon Büro 061 38 61 69, Werk 061 63 10 63

Tankrevisionen, Sanierungen, Tank- und  
Tankraumbeschichtungen, Industrielle  
Beschichtungen

### F. Jampen

Inhaber R. Roppel  
Dullikerstrasse 170, 4653 Obergösgen/Olten  
Telefon 062 35 43 49  
Spezialgeschäft für Tankrevisionen, Reparaturen,  
Aussenbehandlung, Neuanstriche,  
Reinigung, Sanierungen sämtlicher Tanks

### Gebr. Fischer AG

Mythenstrasse 20, 5430 Wettingen  
Telefon 056 26 37 23

## 6 LU/ZG/SZ/GL/NW/OW/UR

### Gebr. Fischer AG

Stampfgasse 44, 8750 Glarus  
Telefon 058 61 26 66  
Tankrevisionen, Heizungen, Ölfeuerungen,  
Lüftungen

## 10 ZH/TG/SH

### Steinmann AG

Aegertenstrasse 6, 3005 Bern  
Telefon 031 44 81 61  
Revisionen an Heizöl-, Diesel-, Benzin- sowie  
Grosstankanlagen inkl. Sanierungsarbeiten,  
Hectronic-Abfüllsicherungen

### Gilbarco AG

Töpferstrasse 26, 8048 Zürich  
Telefon 01 35 45 25, Telex 54 587  
Tankreinigungen und Revisionen an Heizöl-,  
Diesel- und Benzintanks, inkl. Sanierungs- und  
Anpassungsarbeiten; Neu-Tankanlagen,  
Ölfeuerungen, Garageeinrichtungen

### H. Koch AG, Zürich

Flüelastrasse 54, 8047 Zürich  
Telefon 01 52 52 00, Telex 52 379  
Tankrevisionen, Anpassungen, Tankschutz,  
Neu-Tankanlagen, Heizungen, Verkauf von  
Heizöl und Treibstoffen

### Tank Meier AG

Affolternstrasse 154, 8050 Zürich  
Telefon 01 840 17 50  
Tankrevisionen, Tanksanierungen

### Tarei AG

Unternehmung für Tankreinigung  
Bachstrasse 8, 8800 Thalwil  
Telefon 01 720 00 04  
Gefahrlose Benzintankrevisionen mit Tarei-  
Brennern, auch für Grosstankanlagen

### Max Diener AG

Hardturmstrasse 287, 8031 Zürich  
Telefon 01 42 20 26, Telex 57 981 dien  
Tankrevisionen, Tankschutz, Tanksanierungen,  
Erstellung schlüsselfertiger Tankanlagen

### City Carbuoil Zürich AG

Röntgenstrasse 22, 8005 Zürich  
Telefon 01 42 78 40, Telex 54 467  
Tankreinigungen und -revisionen, Anpassungen  
usw., Verkauf von Heizöl, Benzin und  
Diesel